a una somera de distància

CICLOP
FESTIVAL DE TEATRE VISUAL DE SINEU

2 0 2 0

CICLOP

VISUAL THEATRE FESTIVAL

COMPANYIES
COMPAÑÍAS
COMPANIES

FUGIR

Els animals, davant una situació de perill, ataquen, se sotmeten o fugen. Però dels perills propis de l'ésser no se'n pot fugir, no es pot!

FUGIR és un espectacle de petit format de dansa contemporània i teatre físic adaptable a qualsevol espai interior o exterior (amb un mínim de 6m. per 3m.) que tracta sobre les reaccions humanes davant el conflicte i el perill, la gestió de les pors, la inseguretat, la dependència i el desamor.

Espectacle guanyador de l'Art Jove 2019 de Joves Coreògrafs.

teaser

Los animales, ante una situación de peligro, atacan, se someten o huyen. Pero de los peligros propios del ser no se puede huir, ¡no se puede!

FUGIR es un espectáculo de pequeño formato de danza contemporánea y teatro físico adaptable a cualquier espacio interior o exterior (con un mínimo de 6 m. x 3 m.) que trata sobre las reacciones humanas ante el conflicto y el peligro, la gestión de los miedos, la inseguridad, la dependencia y el desamor.

Premio Art Jove 2019 – Joves coreògrafs

9Espai Escènic es el nombre de la compañía, así como de la escuela y el espacio donde se gesta el espectáculo de Mireia Sans Aleu, también fundadora de Columbus Danza.

Coreógrafa y bailarina, Mireia Sans es graduada en Danza Contemporánea en el Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid y en coreografía y técnicas de la interpretación en el Conservatorio Superior de Danza María de Ávila de Madrid. Coreógrafa desde 2002. Ha trabajado como bailarina, entre otros, con Kjersti Müller Sandstø; con la cía DeseoPorto (Portugal); en "Una noche en la ópera" de Albert Boadella y coreografía de Chevy Muraday; con la cía. Aracaladanza a "Nada, nada"; en "For Heaven's Sake" con la compañía de 9Espai Escénico ha estrenado los siguientes espectáculos: HUIR, ANATOMÍA DEL MIEDO y ELEMENTOS.

9Espai Escènic és el nom de la companyia, així com de l'escola i l'espai on es gesta l'espectacle de Mireia Sans Aleu, també fundadora de Columbus Danza.

Coreògrafa i ballarina, Mireia Sans és graduada en Dansa Contemporània al Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid i en coreografia i tècniques de la interpretació al Conservatorio Superior de Danza María de Ávila de Madrid. Coreògrafa des de 2002. Ha treballat com a ballarina, entre d'altres, amb Kjersti Müller Sandstø; amb la cia DeseoPorto (Portugal); a "Una noche en la ópera" d'Albert Boadella i coreografia de Chevy Muraday; amb la cia. Aracaladanza a "Nada, nada"; a "For Heaven's Sake"amb la companyia de 9Espai Escènic ha estrenat els següents espectacles: FUGIR, ANATOMIA DE LA POR i ELEMENTS.

CIA.
9ESPAI ESCÈNIC
MALLORCA

FUGIR

Animals, faced with a dangerous situation, attack, submit or flee. But from the dangers of being, you cannot run away, you cannot!

FUGIR is a small format show of contemporary dance and physical theater adaptable to any interior or exterior space (with a minimum of 6 m. By 3 m.) That deals with human reactions to conflict and danger, the management of fears , insecurity, dependency and lack of love.

Winning show of the Art Jove 2019 of Young. CURRÍCULUM DE LA CIA.

teaser

9Espai Escènic is the name of the company, as well as the school and the space where the show takes place. Mireia Sans Aleu is the owner, and also founder of Columbus Danza. Choreographer and dancer, Mireia Sans graduated in Contemporary Dance from the Royal Professional Dance Conservatory of Madrid and in choreography and performance techniques from the María de Ávila Superior Dance Conservatory of Madrid. She has been doing as a choreographer of dance shows since 2002, she has worked as a dancer, among others, with Kjersti Müller Sandstø in "Das 6 Tage Rennen"; with the company DeseoPorto (Portugal); in "A Night at the Opera" by Albert Boadella and choreography by Chevy Muraday; with the co. Aracaladanza to "Nothing, nothing"; in "For Heaven 's Sake" by Itzik Galili; etc. The 9Espai Escènic company has premiered the following shows: FUGIR, ANATOMIA DE LA POR and ELEMENTS.

9ESPAI ESCÈNIC
COMPANY
MAJORCA

CLOSE UP/ ZOOM OUT

Com pot una democràcia, de cop i volta, esdevenir una dictadura? Què cal per evitar perquè no passi? Quines idees tendrà la nostra societat en el futur? Quines són les pors dels nostres joves? "Close Up/Zoom Out-Education" és un projecte educatiu per fer recerca i investigació escènica sobre aquests temes des del vessant artístic, ja que també treballa amb els llenguatges de la dansa i el vídeo. La combinació de tots dos serà l'eina d'aquest taller per a joves que ofereix el Festival Ciclop de la mà dels artistes de la companyia teatreBLAU.

teaser

¿Cómo puede una democracia, de repente, convertirse en una dictadura? ¿Qué hay para evitar que no pase? ¿Qué ideas tendrá nuestra sociedad en el futuro? ¿Cuáles son los miedos de nuestros jóvenes? "Close Up / Zoom Out - Education" es un proyecto educativo de investigación sobre estos temas desde lo artístico y la escena, ya que también trabaja con los lenguajes de la danza y el vídeo. La combinación de ambos será la herramienta de este taller para jóvenes que ofrece el Festival Ciclop de la mano de los artistas de la compañía teatreBLAU.

teatreBLAU es una asociación alemana de artistas de diferentes países y disciplinas que creen en la cultura como forma de crear un futuro sostenible y pacífico.

teatreBLAU lleva a cabo proyectos culturales internacionales y busca crear equipos compuestos por artistas de diferentes disciplinas, como el teatro, la danza, la pintura, la fotografía o la escritura. Se abordan la temática social y medioambiental desde diferentes perspectivas. A través de la interacción se crea un nuevo lenguaje artístico tanto para los artistas como para el público.

teatreBLAU és una associació alemanya d'artistes de diferents països i disciplines que creuen en la cultura com a forma de crear un futur sostenible i pacífic.

teatreBLAU porta a terme projectes culturals internacionals i busca crear equips compostos per artistes de diferents disciplines, com el teatre, la dansa, la pintura, la fotografia o l'escriptura. Es aborden la temàtica social i mediambiental des de diferents perspectives. A través de la interacció es crea un nou llenguatge artístic tant per als artistes com per al públic.

teatreBLAU

MALLORCA/ ALEMANIA

CLOSE UP/ ZOOM OUT

What has happened in a society after the end of a dictatorship? What was before? How is life in a dictatorship? How do people live together afterwards? How can people re-encounter after a dictatorship, or after a war? Which processes are similar, which are specific? How does it feel having to leave one's home country? And how does having to come back feel after one has already accommodated to a new „home country"? Is coming back possible after all? Integration or assimilation or a parallel society? Which yearning lingers? Which memories remain, which will be suppressed? Which culture does one take wit them? And what is necessary to prevent another dictatorship to emerge? What are the preconditions for a „culture of remembrance", and what is such culture important for?

The international production started rehearsals during a two-week residence at C.I.N.E in Sineu and premiered at T-Werk in Potsdam. In September, an Education Week on the topics of the production will take place in Ciclop Festival, and in 2021 on the Studiobühne of the Kleist Forum in Frankfurt (Oder).

teatreBLAU is a Germany registered charity that leds international cultural projects and seeks to create teams comprising of artists from different forms of art, such as drama, dance, painting, photography, or writing. Socially relevant topics are addressed from different perspectives. Similarities and differences of approach emerge and a new language of art evolves for the artists as well as for the audience.

teaser

teatreBLAU

MAJORCA

GERMANY

HEXE

HEXE és irreverent, punky i *heavy metal*. La poètica de l'espai, l'estètica de la instal.lació, la dinàmica del happenning i el videoart s'entrecreuen en aquesta peça-*balbuceig*,en aquesta "presentació representada" del que se suposa que no cal fer. Una explosió que fa esclatar per l'aire els marges d'allò concebible.

HEXE representa un espai interior que tracta d'obrir portes a totes aquestes veus silenciades. HEXE s'alimenta de tots aquells discursos fets callar al llarg de la Història, de certs tabús que cobren vida a través de la contundència dels gestos, crits i paraules d'unes dones que lluiten per entendre qui són essencialment. HEXE porta al present totes aquestes dades històriques i les resignifica, les reactualiza posant l'accent en la situació de la dona en la societat contemporània i de totes aquestes minories silencioses.

Concha Vidal, llicenciada en Psicologia amb un Doctorat en Belles Arts a la Universitat de Barcelona (UB), treballa com a performer i videoartista. Té una llarga carrera com a pintora i amb residències artístiques en Universitats com SVA i Cooper Union (NYC) i un recorregut expositiu i performàtic molt extens. ha participat en diversos Festivals a Croàcia, Suïssa, Fringe d'Edinburg, NY i Palma. En les seves performances interdisciplinàries conflueixen el teatre, la dansa i el videoart. Amb un llenguatge molt personal que no deixa indiferent, Concha teixeix un nou llenguatge en la iconografia de l'art recuperant en les seves accions poètiques l'esperit dels 60.
Concha Vidal, licenciada en Psicología con un

Hexe es irreverente, punky y *heavy metal*. La poética del espacio, la estética de la instalación, la dinámica del happenning y el videoarte se entrecruzan en esta pieza-balbuceo, en esta "presentación-representada" de lo que se supone que no hay que hacer. Una explosión que hace estallar por los aires los márgenes de lo concebible. Hexe representa un espacio interior que trata de abrir puertas a todas estas voces silenciadas,se nutre de todos aquellos discursos silenciados a lo largo de la Historia, de ciertos tabúes que cobran vida a través de la contundencia de los gestos, gritos y palabras de unas mujeres que luchan para entender quiénes son esencialmente. Hexe trae al presente todos estos datos históricos y los resignifica, los reactualiza haciendo hincapié en la situación de la mujer en la sociedad contemporánea y de todas estas minorías silenciosas.

Doctorada en Bellas Artes en la Universidad de Barcelona (UB) trabaja como performer y videoartista. Con una larga carrera como pintora y
con residencias artísticas en Universidades como SVA y Cooper Union (NYC) y un recorrido expositivo Y performático muy extenso. ha participado en diversos Festivales en Croacia, Suiza, Fringe de Edimburgo, NY y Palma de Mallorca. En sus performances interdisciplinarias confluyen el teatro, la danza y el videoarte. Con un lenguaje muy personal que no deja indiferente, Concha teje un nuevo lenguaje en la iconografía del arte recuperando en sus acciones poéticas el espíritu de los 60.

CONCHA VIDAL

MALLORCA

HEXE

HEXE is irreverent, punk, heavy metal.The poetry of the space aesthetics of the installation, dynamics of the "happening"and video art interweave to create an enviroment that stimulates the senses and awakens and provokes even the passive onlooker.

HEXE is not a confession, but a way to let our entrails speak, a chance to rewrite my autobiography from a place of complete freedom. The work reclaims the pair of countless scorned and scorched female voices.It breathes life into tortured bodies the fires extinguishec centuries ago, returning the color to the pallor of their ashen cheeks, their truths long ago demolished by a rigid and patriarchal society.

Concha Vidal, a graduated in Psychology with a PhD in Fine Arts from the University of Barcelona (UB), works as a performer and video artist. With a long career as a painter and with artistic residencies at universities such as SVA and Cooper Union (NYC) and a very extensive exhibition and performance tour. has participated in several Festivals in Croatia, Switzerland, Edinburgh Fringe, Nyc and Palma de Mallorca. In her interdisciplinary performances, theater, dance and video art come together. With a very personal language that does not leave indifferent, Concha weaves a new language in the iconography of the art recovering in its poetic actions the spirit of the 60s.

teaser

CONCHA VIDAL

MAJORCA

TROT

TROT és una peça de circ i moviment estrenada el juliol 2020 dins el marc d'Estiu en Dansa (Palma, Illes Balears). La idea d'aquesta peça va nèixer durant el procés creatiu de l'espectacle Salvatges. Salvatges és un espectacle que representa la nostra particular història de la creació del món a partir de les principals figures mitològiques compartides a la cultura occitana i catalano-balear. El desig per a seguir investigant al voltant de la figura del cavall ens ha portat a la creació de TROT, una peça coreogràfica de vint minuts de durada centrada en el moviment del cos i en el fort simbolisme del cavall.

"A cavall entre la realitat i la fantasia; un passatge visual, poètic i salvatge al voltant de la relació home-animal".

Mateu Canyelles (Mallorca, 1986) i Gràcia Moragues (Mallorca, 1985) ens formam junts com artistes de circ a l'Escola de Circ Rogelio Rivel a Barcelona (2008-2010) i després a Codarts Circus Arts a Rotterdam (2010-2014) on ens llicenciam en manipulació de capells i equilibris acrobàtics amb el número de circ MEL-ODIC (2014). Del 2015 al 2018 començam a treballar en diverses produccions de Circ Bover (Mallorca) i Mariantònia Oliver (Mallorca) tot fent una pausa en el projecte personal Manipulats.

El 2019 tornam a engegar el projecte personal Manipulats amb el nostre primer espectacle de gran format, SALVATGES (2019) coproduit per Manipulats, Teatre Baugs i La Rampe TIO. Durant la quarentena de la COVID-19, hem investigat al voltant de la figura del cavall per a la creació de TROT.

Mateu Canyelles (Mallorca, 1986) y Gràcia Moragues (Mallorca, 1985) nos formamos juntos como artistas de circo en Escola de Circ Rogelio Rivel de Barcelona (2008-2010) y en Codarts Circus Arts en Rotterdam (2010-2014) donde nos licenciamos en manipulación de sombreros y equilibrios acrobáticos con el número de circo MEL-ODIC (2014). Del 2015 al 2018 trabajamos en diversas producciones de Circ Bover (Mallorca) y Mariantònia Oliver (Mallorca) haciendo así una pausa en el proyecto personal Manipulats.

En 2019 lo retomamos con nuestro primer espectáculo de gran formato, SALVATGES (2019) coproducido por Manipulats, Teatre Baugs i La Rampe TIO. Durante la cuarentena hemos investigado la figura del caballo para la creación de TROT (2020).

teaser

TROT es una pieza de circo y movimiento estrenada en julio 2020 en Estiu en Dansa (Palma, Illes Balears). La idea de esta pieza surgió durante el proceso creativo del espectáculo Salvatges. Salvatges es un espectáculo que representa nuestra particular historia de la creación del mundo a partir de las principales figuras mitológicas compartidas en las culturas occitana y catalano-balear. El deseo de seguir investigando sobre la figura del caballo nos llevó a la creación de Trot, una pieza coreográfica de veinte minutos de duración centrada en el movimiento del cuerpo y en el fuerte simbolismo del caballo.

"A caballo entre la realidad y la fantasía; un pasaje visual, poético y salvaje entre la relación hombre-animal".

CIA.
MANIPULATS
MALLORCA

TROT

TROT is a circus and movement piece premiered in July 2020 at Estiu en Dansa (Palma, Illes Balears). The idea for this piece arose during the creative process of the show SALVATGE. It represents our personal storytelling of the creation of the world from the main mythological figures shared in Occitan and Catalan-Balearic cultures. The desire to continue researching around the figure of the horse led us to the creation of TROT, a twenty-minutes choreographic piece focused on the body movement and the strong symbolism of the horse.

"Straddling reality and fantasy: a visual poetic and wild passage between the man-animal relationship".

Mateu Canyelles (Mallorca, 1986) and Gràcia Moragues (Mallorca, 1985) studied together as circus artists at Escola de Circ Rogelio Rivel in Barcelona (2008-2010) and Codarts Circus Arts in Rotterdam (2010-2014), where they graduated in hats manipulation and partner acrobatics with the piece MEL-ODIC (2014). From 2015 to 2018 they worked on various productions of Circ Bover (Mallorca) and Mariantònia Oliver (Mallorca) making a break in their personal project Manipulats.

In 2019 they resumed Manipulat's project with their first large-format show, SALVATGES 2019, co-produced by Manipulats, Teatre Baugs and La Rampe TIO.

During the COVID-19 quarantine we have investigated on figure of the horse for the creation of TROT (2020).

teaser

MANIPULATS
COMPANY
MAJORCA

EL NÏU

Un ésser enigmàtic sobre un gran niu de maletes acaba d'arribar; no sabem d'on ve ni cap a on va i potser tampoc ell ho sap, però la seva presència no ens deixarà indiferents. Un personatge amb ànima d'ocell que et captiva per la seva ingenuïtat i perspicàcia, que acompanyat de sons i músiques, transforma el carrer en un escenari improvisat i ple de vida. El Nïu és un espectacle que s'inventa de nou per cada carrer per on passa. Sense paraules, sense regles, on el joc constant amb el públic va dibuixant nous camins cap a la imaginació, on la sorpresa i la rialla cobren vida.

Dudu Arnalot comença a fer el pallasso de manera natural ja des de ben petit. Així que més tard, per donar-li forma a la seva inventiva, es forma amb professionals del clown i del mim com Eric de Bont, John Davidson, Moshe Cohen, Johnny Melville o David Gol, entre d'altres. A partir de l'any 1995 treballa com a clown i actor per a diferents muntatges amb companyies de teatre, clown i circ (Cous Cous Clown, Discípulosde Morales, La Fura dels Baus, Sarruga, Essència de Nit, Unicornis,...). L'any 2005 estrena el seu primer muntatge individual, "Dudadas", espectacle de teatre gestual clownesc amb el que gira per nombrosos teatres d'Espanya i de l'estranger. El 2010 estrena "Calma", espectacle de sala, que representa durant aquest any fins que al 2011 és cridat per formar part com a clown a l'espectacle "Alegria" del Cirque du Soleil com a Purple Clown amb qui ha girat per tot Europa durant dues temporades. El 2013 torna amb el seu espectacle de carrer "El Niu"amb el qual ha actuat a la península, les illes Balears i l'estranger per països com França, Rússia, Itàlia, Holanda, Bèlgica, Portugal i Anglaterra. En l'actualitat es troba realitzant la gira del seu nou espectacle "iNSOMNi" .

Eduard Arnalot, en Dudu, empieza a hacer el payaso de manera natural ya desde muy pequeño. Así que más tarde, para darle forma a su inventiva,se forma con profesionales del clown y del mimo como Eric de Bont, John Davidson, Moshe Cohen, Johnny Melville o David Gol, entre otros. A partir del año 1995 trabaja como clown y actor para diferentes montajes con compañías de teatro, clown y circo (Cous Cous Clown, Discípulos de Morales, La Fura deis Baus, Sarruga, Esséncia deNit, Unicornis,..). En el año 2005 estrena su primer montaje individual, "Dudadas", espectáculo de teatro gestual clownesco con el que gira por numerosos teatros de España y del extranjero. En el 2010 estrena "Calma", espectáculo de sala, que representa durante ese año hasta que en el 2011 es llamado para formar parte como clown en el espectáculo "Alegría" del Cirque du Soleil como Purple Clown con quien ha girado por todo Europa durante dos temporadas. En el año 2013 vuelve con su espectáculo de calle "El Niu".

Un ser enigmático sobre un gran nido de maletas acaba de llegar; no sabemos de dónde viene ni hacia dónde va y quizás tampoco el lo sabe, pero su presencia no nos dejará indiferentes. Un personaje con alma de pájaro que te cautiva por su ingenuidad y perspicacia, que acompañado de sueños y músicas, transforman la calle en un escenario improvisado y lleno de vida. El Niu es un espectáculo que se inventa de nuevo por cada calle por donde pasa. Sin palabras, sin reglas, donde el juego constante con el público va dibujando nuevos caminos hacia la imaginación, donde la sorpresa y la risa cobran vida.

DUDU ARNALOT

MENORCA

EL NÏU

An enigmatic being loaded with a wealth of objects just arrived, we do not know where he comes from or where he goes, and he may not know neither, but his presence will not leave us indifferent. The Niu is a show that is invented anew in every street through which it passes. No words, no rules, the game is constant with the public drawing new paths to the imagination, where the surprise and laughter go hand in hand. A clown with soul bird captive us on ingenuity and insight, accompanied by sound and music, the street turns into a lively makeshift stage.

Eduard Arnalot, as Dudu, starts clowning in a natural since he was a child. So later, to shape his inventiveness, is formed with clown and mime professional as Eric de Bont, John Davidson, Moshe Cohen, Johnny Melville or David Gol, among others. From 1995 works as a clown and actor for different assemblies with theater companies, clown and circus (Cous Cous Clown, Discipulos de Morales, La Fura dels Baus, Sarruga, Essencia de Nit, Unicornis,..). In 2005 he released his first single assembly, " Dudadas", a clownish physical theater show with which toured theaters in Spain and abroad. In the 2010 premiere of " Calma", an indoors show that performs along that year until 2011, when he is called to take part in the show " Alegria" by Cirque du Soleil as Purple Clown and with whom has toured throughout Europe for two seasons.

teaser

DUDU ARNALOT

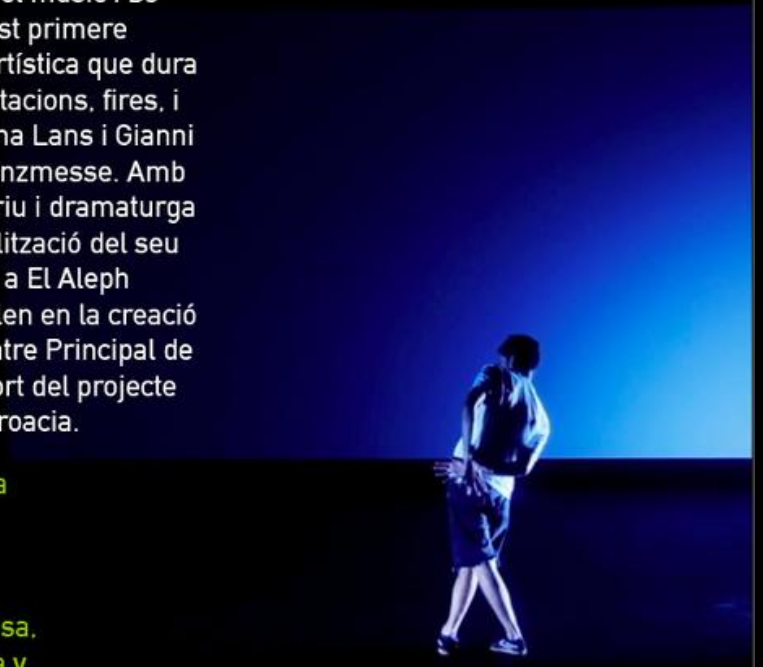
MENORCA

RE-C.E.T. (CUANDO ESTO TERMINE)

"RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" és una obra multimedia, un dispositiu escénico-tecnològic que permet al personatge interpel-lar-se a si mateix i al context que el construeix, un diàleg continu entre muntatge i realitat, en el qual l'espectador pot ser voyeur de la via íntima del protagonista, dels seus desitjos i il.lusions, dels dubtes i pors a través d'una grabació de video casolà durant la quarentena de la primavera del 2020 i el muntatge teatral que qüestiona l'anomenada gravació.

No Crecerán Las Lechugas és un col.lectiu mutant. El resultat d'una necessitat d'unificar forces sota un pseudònim.

Alberto Codes i Pere Mas es troben a 2018 per a crear el seu primer projecte junts, "78Diumenges", que s'estrena al Festival PalmaDansa, juntament amb el músic i DJ Miquel Alzanilles (EMEA) que dissenya la música i espai sonor en aquest primere projecte. A partir d'aquesta primera col.laboració arranca una relació artística que dura fins avui; compartir residències artístiques, work in progress, representacions, fires, i festivals els duu a conèixer als coreografs i ballarins uruguaians Catalina Lans i Gianni Penna a la Fira Tàrrega i més tard al Festival Internacional de Dansa Tanzmesse. Amb la seva arribada a Mallorca es formen com a col.lectiu convidant a l'actriu i dramaturga mexicana Ana Lucía Ramírez. D'aquesta forma s'embarquen en la realització del seu primer projecte junts "Cuando esto termine" per estrenar al maig 2020 a El Aleph Festival de Arte y Ciencia de CDMX al Maig del 2020. Actualment treballen en la creació col.lectiva "RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" en col.laboració amb el Teatre Principal de Palma i el Centre d'Investigació Escènica de Sineu (C.IN.E.) amb el suport del projecte europeu ISLAND CONNECT, realitzant una residència artística a Cres, Croacia.



"RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" es una obra multimedia, un dispositivo escénico-tecnológico que permite al personaje interpelarse a si mismo y al contexto que lo construye, un diálogo continuo entre montaje y realidad en el que el espectador puede ser el voyeur de la vida íntima del protagonista, de sus deseos, ilusiones, de sus dudas y miedos que vemos a través de la grabación de video casera que realizó durante la cuarentena de la primavera del 2020 y la puesta en escena que cuestiona dicha grabación.

No Crecerán Las Lechugas es un colectivo mutante. El resultado de una necesidad de unir fuerzas bajo un pseudónimo.

Alberto Codes y Pere Mas se encuentran en 2018 para crear su primer proyecto juntos: "78Domingos", que se estrena en el Festival PalmaDansa, junto con el músico y DJ Miquel Alzanilles (EMEA) que diseña la música y espacio sonoro en este primer proyecto. A partir de esa primera colaboración comienza una relación artística que dura hasta hoy; compartir residencias artísticas, work in progress, representaciones, ferias, y festivales les lleva a conocer a los coreógrafos y bailarines uruguayos Catalina Lans y Gianni Penna en la Fira Tàrrega, y más tarde en el Festival Internacional de Danza Tanzmesse. Con su llegada a Mallorca, se conforman como colectivo, invitando también a ser parte a Ana Lucía Ramirez, actriz y dramaturga mexicana. De esta forma se embarcan en la realización de su primer proyecto juntos "Cuando esto termine", que se estrena en mayo de 2020 en El Aleph Festival de Arte y Ciencia de CDMX. Actualmente trabajan en la creación colectiva de "RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" en colaboración con el Teatre Principal de Palma y el C.IN.E. y con el apoyo del proyecto europeo ISLAND CONNECT, realizando una residencia artística en Cres, Croacia.

COL.
NO CRECERÁN
LAS LECHUGAS
MALLORCA

RE-C.E.T. (CUANDO ESTO TERMINE)

"RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" is a multimedia play, a scenic-tecnological device in which the character is able to interpellate himself and the context that constructs him, a dialog between theatrical work and reality where the public can be a voyeur of the main character's private life, his wishes and desires, fears and doubts in a homemade video recorded during the quarentine of spring 2020 mixed with a mise-en-scene that questions that video.

What is it to be close? To spend weeks alone, like any other person that lives that way nowadays. Everyone far the same. I can see you through the screen of my computer, we cook together, you cook lunch and I cook supper. We speak daily, we have sex daily, you are here, at home, with me. I wake up and I take the phone to call you via Facetime, you are also on the bed, about to go to sleep, already in my yesterday. This screen is what makes contact human now, everyone close alike. How close are we to each other? Which affections stay besides the distance? What is it to be far away?

teaser

No Crecerán Las Lechugas its a mutant colective. The resoult of a need of join forces under a pseudonym. Alberto Codes and Pere Mas met on 2018 to create their first project together: "78Sundays", that premieres on Festival PalmaDansa, along with the DJ and musician Miquel Alzanilles (EMEA) who designed the music and sound landscape in this project. From that first collaboration they start an artistic relation since today; share artistic residencies, work in progress, gigs, fairs and festivales gets them to meet the uruguayan dancers and coreographers Catalina Lans and Gianni Penna at Fira Tàrrega 2017 and the next year at Festival Internacional de Dansa Tanzmesse. With their arrival to Mallorca they get together as a colective, inviting the mexican actress and playwriter Ana Lucía Ramírez. This is how they started the project "Cuando esto termine" with premier at El Aleph Festival de Arte y Ciencia from CDMX on May 2020. They are currently working on the colective creation of "RE-C.E.T. (Cuando esto termine)" in colaboration with Teatre Principal de Palma and Centre d'Investigació Escènica de Sineu (C.IN.E.) with the support of the european project ISLAND CONNECT having an artistic residency at Cres, Croatia.

COL.

NO CRECERÁN LAS LECHUGAS

MALLORCA

CAT/CAST
(not available in EN)

LA MÀQUINA GRAMÒPTICA UNIVERSAL

Marino i Marini són dos germans que recorren el món amb el seu invent misteriós: la increïble màquina lectora de llibres. Una estrany cofre autòmat ple d'engranatges i cordes que transforma els llibres en realitat. Una màquina que dóna vida a les paraules.

La Màquina Gramòptica Universal es posarà un cop més en marxa per transformar en realitat un conte original: En Mateu Sense Neu. La història d'una joguina de corda obsessionada en veure la neu. Coneixerem com ho fa per intentar complir el seu somni. Un espectacle per a tothom que combina teatre, màgia, audiovisual, música i autòmats.

Marino y Marini son dos hermanos que recorren el mundo con su misterioso invento: la increíble máquina lectora de libros. Una extraño cofre autómata lleno de engranajes y cuerdas que transforma los libros en realidad. Una máquina que da vida a las palabras.

Una vez más la Máquina Gramóptica Universal se pondrá en marcha para transformar en realidad un cuento original: En Mateu Sense Neu. La historia de un juguete de cuerda obsesionado con ir a la nieve. Sabremos como se las ingenia para cumplir su sueño. Un espectáculo para todos que combina teatro, magia, audiovisuales, música y autómatas.

Marino e Marini és una companyia que es dedica a l'espectacle des de fa més d'una dècada. Han actuat entre molts altres llocs a la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca el 2015, a la Fira B! La Fira d'Arts Escèniques de Balears el 2015, al Festival Internacional de Teatro de Calle "Kalerki 2016" de Zarautz, al XXVI Festival Teatro de Bolsillo de Donostia el 2017, a La Mostra d'Igualada el 2017, al FIET (la Fira de teatre infantil i juvenil de les Illes Balears) el 2019... També han creat i dirigit presentacions com la gala de lliurement dels Premis Ciutat de Palma 2015, i escriuen i presen-ten programes de televisió.

Marino e Marini es una compañía que lleva más de una década dedicándose al espectáculo. Ha presentado sus obras en festivales como la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca, la Fira B!, el Festival Internacional de Teatro de Calle "Kalerki 2016" de Zarautz, el XXVI Festival Teatro de Bolsillo de Donostia, la Mostra d'Igualada o la FIET (Fira de teatre infantil i juvenil de les Illes Balears). También han creado y dirigido presentaciones como la gala de entrega de los premios Ciutat de Palma 2015, y escriben y presentan programas de televisión.

MARINO E MARINI

MALLORCA

ANAVA EN BICICLETA I EM VAN DIR TERRORISTA

És un espectacle de carrer on nou cossos es relacionen tant amb el públic com amb l'espai en el qual es troben, a partir d'una estructura, esquelet o recepta base que es deixa transformar en funció de l'espai que habita la peça. Es configura a través de la creació d'instal.lacions corporals que denuncien i assenyalen les hostilitats de l'espai públic, relacionades amb l'arquitectura, l'urbanisme i la regularització, entre d'altres, que afecten el comportament de les persones, provocant consceqüències com l'individualisme, alienació i la pèrdua de l'espai comú. Amb els cossos revisitam l'espai públic, l'observam, l'exploram i el modificam, a través de l'actitud performativa del grup. El nostre objectiu és que el públic sigui convidat a reflexionar sobre la nostra presència a l'espai públic, les dinàmiques que reproduïm, les maneres d'ocupar-lo, entendre'l i el valor que cadascuna li dona.

Es un espectáculo de calle donde nueve cuerpos se relacionan tanto con el público como con el espacio en el que se encuentran, a partir de una estructura, esqueleto o receta base que se deja transformar en función del espacio que habita la pieza. Se configura a través de la creación de instalaciones corporales que denuncian y señalan las hostilidades del espacio público, relacionadas con la arquitectura, el urbanismo y la regularización que afectan el comportamiento de las personas, con consecuencias como el individualismo, alienación y la pérdida del espacio común. Con los cuerpos revisitamos el espacio público, lo observamos, lo exploramos y lo modificamos, a través de la actitud performativa del grupo. Nuestro objetivo es que el público sea invitado a reflexionar sobre nuestra presencia en el espacio público, las dinámicas que reproducimos, los modos de ocuparlo, entenderlo y el valor que cada una le da.

Somos un colectivo de nueve artistas escénicas (actrices y bailarinas) que tiene como interés principal la calle y sus posibilidades de creación escénica: la investigación e intercambio de conocimientos, la creación y exhibición escénica y la conformación de comunidad. Trabajamos desde el año 2016 a través de nuestros cuerpos sobre el espacio público. Tomando como referentes a diferentes autores de los campos de la arquitectura, el urbanismo, la sociología y el arte; y diseñando y experimentando diferentes prácticas, en la búsqueda de un lenguaje escénico propio.

Somos artistas y habitantes de pueblos y ciudades, nos motiva y activa esta tarea de aportación a la construcción de una sociedad menos individualista y alienada, ypropone-mos: la reapropiación del espacio público para resignificarlo como espacio común y vivirlo como refugio, no como peligro.

Som un col.lectiu de nou artistes escèniques (actrius i ballarines) que té com a interès principal el carrer i les seves possibilitats de creació escènica: la investigació i intercanvi de coneixements, la creació i exhibició escènica i la conformació de comunitat. Treballam des del 2016 a través dels nostres cossos sobre l'espai públic. Prenent com a referents diferents autors de l'arquitectura, l'urbanisme, la sociologia i l'art; i dissenyant i experimentant diferents pràctiques, en la recerca d'un llenguatge escènic propi. Som artistes i habitants de pobles i ciutats, ens motiva i activa aquesta tasca d'aportació a la construcció d'una societat menys individualista i alienada, i proposam: la re-apropiació de l'espai públic per resignificar-lo com a espai comú i viure'l com a refugi, no com a perill.

COL.LECTIU
GÜILIS
MALLORCA

I WAS RIDING A BIKE AND THEY CALLED ME TERRORIST

This street show evolves around nine bodies which are connected to both the public and the space in which they are, based on a structure that has the power to be changed depending on the space that the aforementioned entity inhabits. It is structured upon physical installations that denounce and point out to the hostilities of public spaces, which are strongly connected to architecture, urbanism and regularisation. They affect people's behaviour causing consequences such as individualism, alienation and the loss of common space. Through the performative attitude of the group, the public space is revisited, observed, explored and modified. Our objective is to invite the public to reflect on our presence in public space, the dynamics we reproduce, the ways of occupying and understanding it and the value that each one gives to this space.

We are a group of nine scenic artists (actresses and dancers) whose main interest is the street and its possibilities for scenic creation: research and exchange of knowledge, scenic creation and exhibition, and community building.

Since 2016, we have been working to claim public spaces through our bodies. A wide-range of authors from the fields of architecture, urbanism, sociology and art guide us in the search for our own scenic language, as well as for the designing and experimenting with different practices. We are a group of artists and residents from different towns and cities, highly motivated to actively contribute to the creation of a less individualistic and alienated society. Therefore, we propose the re-appropriation of public space in order to reinvent it as a common space, so that we can live it as a refuge instead of a threat.

teaser

COL.LECTIU
GÜILIS
MALLORCA

CICLOP

FESTIVAL DE TEATRE VISUAL DE SINEU

info@ciclopfestival.com
www.ciclopfestival.com